



PROGRAM PODPORY  
**ČESKÉHO  
KULTURNÍHO  
DĚDICTVÍ  
V ZAHRANIČÍ**

## Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2022/23

Destinace (země, město): Lublaň, Slovinsko

Jméno, příjmení: Zuzana Muchová

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za slavistiko, katedra za češki jezik in književnost

### Výuka českého jazyka a literatury na FF UL, práce a úvazek lektorky

V akademickém roce 2022/23 studovalo český jazyk a literaturu na Filozofické fakultě Univerzity v Lublani (dále jen FF UL) 13 studentů, a to všichni v bakalářském stupni studia. Český jazyk je zde možné studovat jako samostatný obor Český jazyk a literatura v rámci dvouoborového studia. Studenti začínají studium s nulovou znalostí češtiny a po ukončení bakalářského stupně by měli dosáhnout úrovně B2. Vzhledem k absenci studentů v magisterském stupni studia byl úvazek lektorky v obou semestrech 10 vyučovacími hodinami týdně.

Hodiny lektorských cvičení se zahraniční lektorkou (2 vyučovací hodiny týdně) jsou zaměřené především na konverzaci a praktický jazyk. Výuka probíhá od počátku výhradně v češtině. V 1. ročníku mají studenti ještě lektorská cvičení (4 vyučovací hodiny týdně) s domácí lektorkou. Ta jsou zaměřena více na gramatiku a vzhled do českého jazykového systému. Také ve 2. a 3. ročníku bakalářského studia se jedná o kombinaci lektorských cvičení se zahraniční (2 vyučovací hodiny týdně) a domácí (2 vyučovací hodiny týdně) lektorkou. Zahraniční lektorka také zajišťuje výuku odborných jazykových seminářů (fonetika, slovtvorba, tvarosloví, syntax, lexikologie a stylistika). I zde výuka probíhá pouze v češtině.

Součástí úvazku lektorky je i výuka v rámci výběrových předmětů (Lektorát slovanského jazyka 1-2, 3-4), které jsou nabízeny v rámci slavistiky, případně i mimo ni.

Co se týká studijních materiálů, tak pro výuku **lektorských cvičení** v 1. a 2. ročníku lektorka používá učebnici *Česky krok za krokem 2* (Lída Holá a Pavla Bořilová) vč. pracovních sešitů a online dostupných materiálů, doplněnou o učebnice *Czech it UP! 1-3* (Jakub Wenzel a Tereza Švarcová, Darina Hradilová a kol.). Pro 3. ročník učebnice *Czech it UP! 4-5* (Darina Hradilová a kol.) doplněné o aktuální témata – texty a videa.

Pro **lektorát Slovanského jazyka 3-4** vzhledem k vysoké jazykové úrovni studentů byla vybrána učebnice *Čeština pro život 2* (Alena Nekovářová), rovněž doplněná o aktuální témata – texty, poslechy a videa.

Pro výuku **odborných jazykových seminářů** (fonetika, morfologie, slovo tvorba a tvarosloví) je pro výuku využívána cvičebnice *Češko glasoslovje, besedotvorje in oblikoslovje* (Zdeňka Kohoutková), kterou si studenti zakoupí v knihkupectví FF UL. Pro seminář syntaxe lektorka využila vlastních materiálů vytvořených dle *Skladby spisovné češtiny* (Grepl – Karlík), *Skladby češtiny, cvičení a výklad* (Grepl – Karlík) a *Tvarosloví a syntax* (Dřevojánková).

### **Pracovní podmínky lektorky**

Pracovní podmínky jsou na FF UL vyhovující. Lektorka má k dispozici pracovnu s PC, kabelovým internetem a skenerem. Na sekretariátu je dostupná také černobílá kopírka. V budově západoslovanských jazyků bohužel není možné wi-fi připojení. Nově má lektorka také k dispozici multifukční tiskárnu, která je však vázaná na notebook zapůjčený z DZS. V pracovně lektorky se nachází příruční knihovna lektorátu, která je díky zásilkám z DZS bohatě vybavena jak učebnicemi a cvičebnicemi češtiny, tak jazykovými příručkami.

Ve všech učebnách, kde výuka češtiny probíhá, je rovněž dostupný PC s internetovým připojením, projektor s plátnem a reproduktory, bílá stíratelná tabule.

### **Propagace českého jazyka a literatury mimo výuku**

Mezi povinnosti lektorky patří organizace mimoškolních aktivit týkajících se českého jazyka, literatury a kultury. Díky tomu, že celý akademický rok 2022/23 již probíhal bez jakýchkoli pandemických restrikcí, byl na aktivity opravdu bohatý.

Jednou z aktivit, která probíhala i v tomto ak. roce, je organizování neoficiálních setkání studentů češtiny s českými studenty, kteří přijeli studovat na Lublaňskou univerzitu v rámci programu Erasmus+. Nese název *Rozmluv se!* a je dobrou příležitostí nejen k procvičení češtiny, ale i k navázání kontaktů a kamarádství.

Ještě před začátkem zimního semestru se na půdě UL (30. září 2022) uskutečnila *Evropská noc vědců*, které jsme se v rámci vědeckého bazaru zúčastnili. Téma pro rok 2022 bylo *Člověk, zvíře* a naše téma *Hmyz v jazyce – slovinské a české názvy hmyzu a jejich použití ve frazeologii* kolegy zaujalo natolik, že nás požádali o uspořádání workshopu pro žáky 1. až 6. třídy na ZŠ Dutovlje (18. listopadu 2022).

Dalším projektem, který má na katedře češtiny (a slovenštiny) dlouholetou tradici, je *Cyklus českého a slovenského filmu*. Na podzim byl uveden český film *Vrchní, prchni!* (Smoljak, 1981) a na jaře český film *Jára Cimrman ležící, spící* (Smoljak, 1983). Veřejné promítání se koná v Slovanské knihovně a k oběma filmům studenti češtiny připravili slovinské titulky.

Na začátku semestru jsme se se studenty také zúčastnili promítání dokumentárního filmu *Drahý Mistře – Josip Plečnik, architekt Pražského hradu* (Koutecký, 1996) s úvodem od archiváře Pražského hradu Martina Halaty. Film byl uveden ve Slovinské kinotéce pod záštitou Velvyslanectví ČR.

K tématu sto padesátého výročí narození architekta Jože Plečnika se pojila také výstava *České stopy*, konaná rovněž pod záštitou Velvyslanectví ČR, s níž se studenti seznámili v rámci terénní výuky. Tématem česko-slovinských historických vztahů se pak dále zabývali v rámci svých seminárních prací.

Adventní dobu jsme si zpřijemnil *Vánočním večerem západoslovanských jazyků*, kde nemohla chybět pohádka *O Popelce*, tentokrát v provedení studentů češtiny.

V březnu jsme měli tu čest přivítat návštěvu bohemistů z Univerzity v Záhřebu a v rámci kvízu si vyzkoušet, jak dobře studenti znají nejen Českou republiku, ale i své dva státy navzájem.

Na začátku dubna se uskutečnilo školní kolo překladatelské části již 8. ročníku *Mezinárodní konference zahraničních studentů češtiny*, kterou ve spolupráci se Zastoupením Evropské komise v ČR pořádá Ústav jazykové a odborné přípravy UK Praha. Z vybraných překladů byl jeden z našich studentů, Jan Golba, oceněn 3. místem. Na konci dubna se konala také prezentační část konference, které jsme se přímo v Praze rovněž zúčastnili. Jeden

z prezentujících studentů, Leon Kokošar, poté v květnu pro veřejnost uspořádal krátkou přednášku.

V týdnu od 17. do 21. dubna někteří z našich studentů odjeli na týdenní exkurzi do ČR (Pardubice, Praha, Lány, Kutná Hora). Exkurze byla zakončením ročního kombinovaného intenzivního programu Erasmus+ s názvem *Jože Plečnik a jeho umělecký odkaz ve středoevropském prostoru* (projekt koordinovala Univerzita v Pardubicích).

24. dubna se v hostelu Celica konal další ročník *Večera českého, polského a slovenského krátkého filmu*, v jehož rámci byl uveden film *Byl jsem mladistvým intelektuálem* (Dobeš, 1999), ke kterému slovinšské titulky vytvořili studenti 3. ročníku bakalářského studia.

Letní semestr jsme zakončili tradičním *Slovanským večerem*, který probíhá v rámci projektu *Liberac – veletrh akademických knih* – a na samotný závěr letního semestru jsme odjeli na jednodenní odbornou exkurzi *Po stopách Čechů a Slováků na sočské frontě* (Kobarid, Bovec, Log pod Mangartom), která se u studentů setkala s maximálně pozitivním ohlasem.

Během zimního a letního semestru se rovněž uskutečnila řada přednášek hostujících pedagogů, a to Roberta Adama z FF Karlovy univerzity Praha, Mileny Lenderové a Pavla Panocha z Univerzity Pardubice a Romana Polácha z Ostravské univerzity.

Poslední milou povinností lektorky je snažit se všechny tyto informace sdílet na FB profilu, který český jazyk a literatura mají a který je propojený s oficiální webovou stránkou Katedry slovanských jazyků FF UL.

Lublaň 25. července 2023

Mgr. Zuzana Muchová

## Fotografická příloha



*Studenti bohemistiky a výstava České stopy (říjen 2022)*



*První letošní setkání v rámci projektu Rozmluv se! (říjen 2022)*